

Original English Version

CPGI – Population Harm

Some of the next questions may not apply to you, but please try to be as accurate as possible. Please respond according to the following scale:

- ? Not applicable
- 0 Never
- 1 Sometimes
- 2 Most of the time
- 3 Almost always

THINKING ABOUT THE LAST 12 MONTHS...

1. Has your gambling made things more difficult for your partner?
2. Have you spent less time with your friends than they prefer?
3. Has your gambling caused problems for your family?
4. Have you experienced a loss of productivity at work/school?
5. Has your gambling had a negative impact on your neighbourhood?
6. Are there problems with your romantic relationship?
7. Do you regularly make use of social services (e.g., legal aid, welfare)?
8. Has your gambling caused problems for your friends?
9. Do you frequently have conflicts or disagreements with your family?
10. Has your gambling in any way negatively affected people at work?

First French Translation

ICJE – Conséquences négatives sur les personnes, les familles et les collectivités

Certaines des questions suivantes ne s'appliquent peut-être pas à votre cas, mais essayez d'être aussi précis que possible. Veuillez répondre selon l'échelle d'évaluation suivante :

- ? Sans objet
- 0 Jamais
- 1 Parfois
- 2 La plupart du temps
- 3 Presque toujours

EN VOUS BASANT SUR LES DOUZE (12) DERNIERS MOIS...

1. Votre passion du jeu a-t-elle compliqué la vie de votre partenaire?
2. Avez-vous passé moins de temps avec vos amis que ceux-ci l'auraient souhaité?
3. Votre passion du jeu a-t-elle causé des problèmes à votre famille?
4. Avez-vous remarqué une diminution de votre productivité au travail ou dans vos études?
5. Votre passion du jeu a-t-elle eu un impact négatif sur votre voisinage?
6. Éprouvez-vous des problèmes dans votre relation amoureuse?
7. Avez-vous recours aux services sociaux sur une base régulière (p. ex. aide juridique, aide sociale)?
8. Votre passion du jeu a-t-elle causé des problèmes à vos amis?
9. Avez-vous fréquemment des conflits ou des désaccords avec votre famille?
10. Votre passion du jeu a-t-elle nui de quelque façon que ce soit à vos collègues de travail?

English Back-Translation

CPGI – Negative Impact on Individuals, Families, and Communities

Some of the following questions may not apply to you, but try to be as specific as possible. Please answer using the following assessment scale.

- ? - not applicable
- 0 - never
- 1 - sometimes
- 2 - most of the time
- 3 - almost always

BASED ON THE LAST TWELVE (12) MONTHS...

1. Has your gambling complicated your partner's life?
2. Have you spent less time with your friends than they would have liked?
3. Has your gambling caused problems with your family?
4. Have you noticed a decrease in your productivity at work or at school?
5. Has your gambling had a negative impact on the people around you?
6. Are you experiencing problems in your love life?
7. Have you used social services on a regular basis (e.g., legal aid, social assistance)?
8. Has your gambling caused problems for your friends?
9. Do you frequently have conflicts or disagreements with your family?
10. Has your gambling harmed your co-workers in any way?

Final French Translation

ICJE – Conséquences négatives sur les personnes, les familles et les collectivités

Certaines des questions suivantes ne s'appliquent peut-être pas à vous, mais essayez d'être aussi précis que possible. Veuillez répondre selon l'échelle suivante :

- ? Ne s'applique pas
- 0 Jamais
- 1 Parfois
- 2 La plupart du temps
- 3 Presque toujours

EN VOUS BASANT SUR LES DOUZE (12) DERNIERS MOIS...

Par le mot jeu nous voulons dire vos habitudes de jeux de hasard et d'argent.

1. Est-ce que vos habitudes de jeu ont compliqué la vie de votre partenaire?
2. Avez-vous passé moins de temps avec vos amis que ce qu'ils auraient souhaité?
3. Est-ce que vos habitudes de jeu ont causé des problèmes à votre famille?
4. Avez-vous remarqué une diminution de votre productivité au travail ou dans vos études?
5. Est-ce que vos habitudes de jeu ont eu un impact négatif sur votre voisinage?
6. Avez-vous des problèmes dans votre relation amoureuse?
7. Utilisez-vous régulièrement les services sociaux (p. ex. aide juridique, aide sociale)?
8. Est-ce que vos habitudes de jeu ont causé des problèmes à vos amis?
9. Avez-vous souvent des conflits ou des désaccords avec votre famille?
10. Est-ce que vos habitudes de jeu ont nui d'une façon ou de l'autre à vos collègues de travail?